

雙語教師共備增能運作之探討

黃杏媚

臺中市清水國小英語雙語教師

張倉漢

臺中市立溪南國中校長

一、前言

行政院推動「2030 雙語政策」，期待厚植國人英語力並提升國家競爭力。為了擴增雙語人才，在中小學落實雙語教學，許多師資培育大學已著手培育雙語教學師資或是辦理中小學在職教師雙語教學增能學分班。筆者於 109 年參加國立臺中教育大學辦理之第一屆國民中小學在職教師雙語教學增能學分班，獲得雙語教學教師次專長認證，同時亦通過臺中市政府教育局辦理之在職教師雙語教學三階研習認證（初階、進階、高階），臺中市教育局楊振昇局長於今年 4 月 7 日在長億高中頒發雙語教學高階證書予通過認證的 115 位在職教師。由此可知「雙語師資培育」在臺灣推動雙語教學的政策中扮演至為重要的角色。

因此，雙語教學推動成功的關鍵因素在於雙語教師能組成跨域社群共同備課進行後續的雙語教學專業知能的精進與成長。本文依據 Collet (2019)「協同教學重新定義教師專業發展的願景」一書中，修改雙語教師專業學習社群運作的向度：共備增能、備觀議課、省思、修訂、教學設計評量再概念化等項探討雙語教師的雙語教學增能、課程設計實施與省思闡述雙語教師在專業學習社群中面臨學科專業知能融入英語的挑戰與策略，並提出未來的展望。

二、雙語教學社群教師面臨的挑戰

本文以臺灣中部一所小學從 2019 到 2022 年申請國教署沉浸式英語、部分領域課程雙語教學計畫、臺中市雙語教學計畫為例，110 學年度計畫執行是以四位音樂教師和二位英語教師進行每週一次共備會議，兩位音樂教師主教另外兩位音樂教師以及兩位英語教師進行共備教案設計與協同教學教學對象為三年級共 10 個班級 265 位學生；這些學生從二年級開始雙語皆由兩位音樂老師教授生活音樂課，師生彼此有默契且互動良好；師生有一年的雙語教學與學習經驗，學生上課動機強且參與度高；這兩位音樂教師曾有美國進修碩士的經驗，期盼這批接受雙語教學三年級學生能持續進行到六年級，較能看出語言與學科內容實踐對學生正向深遠的影響。以下針對本案例中實施的雙語教學社群教師面臨的挑戰歸納以下五點：

1. 學科教師的學科知識、英語表達溝通能力與雙語教學知能需要多元增能：在十二年國民基本教育課綱與領綱素養導向教學與評量設計概念下，學科教師除了持續增能精進自己的學科教學專業知能、英語文能力提升，還有雙語教

學知能增進與實踐，因此，雙語教學社教師群就要規畫符合教師需求的相關增能研習。

2. 公開備觀議課的雙語教學要有多少的英語融入式是所有從事雙語教學的教師首要面臨的挑戰，觀議課內容的重點除了學科知識外，教師要如何用學生聽得懂的英語來進行教學？除了掌握學生的學科準備度外，學生的英語先備知識經驗要如何得知亦是決定雙語教學是否能成功的關鍵。
3. 雙語教學設計與教學方法有一定的模式嗎？還是可以依照師生的需求來調整？語言的部分是否需要評量？學科教師的專業知能中對英語評量這塊領域是陌生的。
4. 雙語教學除了課室英語與指導語融入外，如何再多給學生一些學科專業用語與句子？
5. 走出雙語教學課堂外，如何讓親師生在英語聽與說表達層面的應用效益達到最大化？

三、雙語教學社群因應策略

洪月女教授（2021）根據歐洲 CLIL 教師培育架構提出雙語教師專業素養的八大面向涵蓋：個人省思、雙語教學基礎概念、學科內容與語言的覺知、方法與評量、研究與評鑑、學習資源與環境、課室管理及雙語教學管理等項；更進一步提出雙語教師所需要具備知能可歸納為三類（洪月女、陳敬容，2022，頁 24）：學科知識、教學知識以及雙語學科教學知識。以下針對本案例中雙語教學社群面臨挑戰的因應策略歸納如下：

（一）共備增能：教師的英語溝通教學知識、學科知識以及雙語學科教學知識，需要多重增能，110 學年度音樂雙語共備社群計有兩位英語教師、四位音樂教師在每周二下午兩節共同不排課進行共備研習。增能內容包括：

1. 以英語為溝通工具之教學知識：英語口說能力增能系列工作坊（邀請大學英語系教授與專業語言中心線上課程，係根據教師需求設計的課程，每學年共排每學年共排 25~30 次）口說能力精進研習課程，提升教師口語表達及課室英語融入雙語教學中；透過共備會議討論課堂中會使用的英語字詞與句型應用到最大化。
2. 學科知識增能：安排雙語教學團隊內部增能進行專業對話以及規劃辦理雙語教學計畫學校區域聯盟分享與交流社群。因應疫情採用線上視訊教學共備增能，由學科輔導專家輔導，對社群主教和共備教師進行學科學習目標探究、教學設計、實施與學習評量效果。

3. 雙語學科教學知能：雙語學科教學共備階段由音樂教師分析音樂課程的教學重點，英語教師轉化出「相關字詞與句型與教學歷程，透過討論設計出符合與音樂課程需求的「音樂教室用語（music classroom English）」，之後再透過協同授課的歷程，檢討課程設計與進行滾動式教學歷程修正。

(二) 公開備、觀議課：打造雙語團隊、專家協作及策略聯盟金三角學習型組織。

1. 雙語教學學習專業社群每學年會進行 2 次公開備、觀議課，依據師生的需求彈性調整，以學科的學習目標為主，英語為溝通的工具，透過英語教師的共備設計課程教學，了解該年段學生的英語準備度，融入該年段學生學過的課室英語、指導語及相關句型；學科的抽象概念陳述以母語為主，延伸性的活動再提供語言鷹架，逐步建構學科語言知識，進行關鍵提問，最後學生的總結性表現任務可以將每節所學的句型串成短文進行小組合作的發表。透過簡單的句型，強化學科內語言的螺旋式學習，讓學生更願意勇敢地開口說英語，提升雙語課堂的學習動機與興趣，達成學科和語言學習的目標。
2. 另外從部分領域課程雙語教學計畫專家人才庫名單中，每月邀請專家（英語教育專家、音樂課程專家）蒞校（或線上）輔導，協助校內學科與英語教師社群進行備課、協同教學和觀課與議課事宜，老師們根據專家建議予以進行滾動式修正。
3. 邀請鄰近學校參加雙語教學工作坊及公開備觀議課，結合雙語教學成果分享發表進行跨校專業對話，讓專業量能提升一起共學共享與共好。

(三) 以學生學習需求為出發，構築師生良好的互動與默契，從教學實踐省思與修訂：透過多元科技平台應用與溝通，進行專業對話與回饋。

1. 由英語教師團隊和音樂老師每周以 Line 群組及線上共同協作進行備課研討與分享課程設計與教學專業對話與回饋。
2. 雙語教學團隊的教學設計與實施，除了協助檢視提供課室英語與指導語外另外還融入學科英語專業用語與句子在課程設計階段包括：進行教師共備，教師共同找出藝術領域音樂科主題活動設計的內容，並設計學習評量工具、針對課程設計及學習評量，邀請專家進行諮詢，結合課程共備活動，規劃共計 30 小時工作坊。在教學執行階段由兩位音樂教師主教，其餘共備教師根據課堂實施給予回饋與建議，進行後續教學的省思與修訂。

(四) 雙語教學評量再概念化：依據十二年國民基本教育課程綱要素養導向設計學科內容及英語學習成效評量發展。

1. 辦理並分析學科知識（藝術領域音樂課程結合聽唱律動與節奏樂器或直笛表演）與學生學習課室英語和學科成效作為後續雙語教學之省思與修訂參考，以期更符合學生為學習中心之評量方式。
2. 每堂課教學評量設計皆涵蓋形成性、歷程性與總結性學習評量。雙語教學的課室英語與指導語言融入，以學科學習概念為主，語言視為溝通與應用工具，接著採用漸進式（第三年）將語言生字與句子納入學習目標，評量亦是以學科學習目標為主。語言的評量著重在學習歷程中，透過學習即評量概念，使用多模態教學（Multimodality）與肢體回應教學法（Total Physical Response Method, TPR）等，教師可以檢視學生是否理解教師所要表達的意思。若是將語言學習進一步納入學習目標，則可以和英語教師在共備時根據學生的英語準備度規劃語言學習目標，納入學生的表現任務，提供學生更多元的語言應用展能舞台，勇於開口說英語樂於參與雙語學習活動。

(五) 雙語教學資源整合：人力、環境資源整合讓英語應用效益最佳化。

1. 教學相長，師生持續增能：學科教師的英語能力需要有專家協助提升、學生學習需求要在校園營造中達到最大化，音樂教師和英語教師每週一次的共備研討會，多數聚焦在雙語教學設計實施與滾動式修正，但是在英語的聽說表達與讀寫則有需要再精進，雙語教學要能發揮最大效益，要有教師雙語專業知能發展提升與學生英語文能力奠基，並增加師生生活經驗的需求與機會，以利提升整體雙語教學與學生學習成效。
2. 雙語課後照顧班：Mehisto、Marsh 和 Frigols（2008）學者提出透過鷹架教學的引導，連結學生的生活經驗以及同儕間的學習等方式更能讓雙語教學生動活潑化（come to alive）；基於此學校可依學生語言能力需求，研擬具體課後奠基措施，鼓勵全校 1~6 年級學生自由參加平日下課後期間開設課後照顧班課程，以英語融入課後照顧班一天一節課的協同教學方式進行，加強學生語言能力奠基課程，強化其語言溝通與應用能力；另搭配線上平臺相關學習資源使用透過雙語課後照顧班，提升學生用英語的興趣與學習動機，讓孩子有更多聆聽與說英語的機會，奠基學生語言能力成效。
3. 辦理學生、家長與社區之宣導說明：將學校預計實施雙語課程內容，利用校務會議、學校刊物、班級家長親職座談會公開加強宣導說明，增加家長們對雙語教學的瞭解。

四、結語

本文從雙語教師在社群中共備時面臨的挑戰出發，再提出因應策略與運作模式，包括：共備增能、公開備觀議課、教學實踐省思與修訂、教學評量再概念化、

資源整合等項，探討雙語教師的雙語教學知能增進可結合內外部專家及多元並進方式增能；公開授課打造內外部學習型組織持續深耕；課程設計實施與省思，運用多元科技平台溝通，進行專業對話省思回饋與修訂依據素養導向學科內容與語言的覺知、方法與評量再概念化，涵蓋形成性、總結性與歷程性學習評量；整合雙語教學人力、環境資源使英語使用達到最佳成效。

在教學實務方面能提升教師專業共同備課，共同研發有效激發雙語學習之課程以學生學習需求為中心設計螺旋式課程，提高學生學習雙語的興趣，逐步培養學科英語表達的能力使其有意願在課餘時間使用英語並參與多元雙語教學活動。並建立以領域課程雙語教學模式，供其他領域融入雙語教學之參考。

參考文獻

- 洪月女、陳怡安（2021）。**雙語教學師資培育與教學應用**。五南文化事業。
- 洪月女、陳敬容（2022）。臺灣雙語教學資源書全球在地化課程設計語教學實踐。載於鄒文莉、黃怡萍主編，**全球在地化臺灣雙語教學知能與培育**（頁15-31）。臺北市：書林。
- Mehisto, P; Marsh, D. &Frigois, M. (2008). *Uncovering CLIL Content and Language Integrated Learning in Bilingual and Multilingual Education*. Macmillan Books for Teachers.
- Vicki S. Collet (2019). *Collaborative Lesson Study: ReVisioning Teacher Professional Development*. Teachers College Press.

